

## PART II / PARTIE II

Volume 42, No. 8 / Volume 42, n° 8

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2021-08-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-019-2021 TR-019-2021	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement . . . . .	117
SI-020-2021 TR-020-2021	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement . . . . .	118
SI-021-2021 TR-021-2021	An Act to Amend the Apprenticeship, Trade and Occupation Certification Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions—Entrée en vigueur . . . . .	119
SI-022-2021 TR-022-2021	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement . . . . .	120
R-046-2021 R-046-2021	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita . . . . .	121
R-047-2021 R-047-2021	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita . . . . .	122
R-048-2021 R-048-2021	Fort Good Hope Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Fort Good Hope . . . . .	123
R-049-2021 R-049-2021	Fort Good Hope Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Fort Good Hope . . . . .	124

## TABLE OF CONTENTS—continued

## TABLE DES MATIÈRES—suite

---

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-050-2021 R-050-2021	Occupation Certification Regulations, amendment Règlement sur la qualification professionnelle des professions—Modification. . . . .	125
R-051-2021 R-051-2021	Apprenticeship and Trade Certification Regulations, amendment Règlement sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers—Modification. . . . .	129
R-052-2021 R-052-2021	Public Service Holidays Order Arrêté portant sur les jours fériés pour la fonction publique. . . . .	133
R-053-2021 R-053-2021	Tuktoyaktuk Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tuktoyaktuk. . . . .	134

## STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-019-2021

2021-08-03

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to August 3, 2021;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on August 4, 2021 and ending on August 17, 2021.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-019-2021

2021-08-03

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 3 août 2021;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 4 août 2021 et prenant fin le 17 août 2021.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-020-2021

2021-08-17

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to August 17, 2021;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on August 18, 2021 and ending on August 31, 2021.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-020-2021

2021-08-17

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 17 août 2021;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 août 2021 et prenant fin le 31 août 2021.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**APPRENTICESHIP, TRADE AND OCCUPATION  
CERTIFICATION ACT**

SI-021-2021

2021-08-25

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA  
QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DES  
MÉTIERS ET PROFESSIONS**

TR-021-2021

2021-08-25

**AN ACT TO AMEND THE  
APPRENTICESHIP, TRADE AND  
OCCUPATION CERTIFICATION ACT,  
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 4 of *An Act to Amend the Apprenticeship, Trade and Occupation Certification Act*, SNWT 2021, c.1, that the Act comes into force August 27, 2021.

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'APPRENTISSAGE ET LA QUALIFICATION  
PROFESSIONNELLE DES MÉTIERS ET  
PROFESSIONS—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 4 de la *Loi modifiant la Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions*, LTNO 2021, ch. 1, décrète que cette loi entre en vigueur le 27 août 2021.

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-022-2021

2021-08-31

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to August 31, 2021;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on September 1, 2021 and ending on September 14, 2021.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-022-2021

2021-08-31

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 31 août 2021;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 1<sup>er</sup> septembre 2021 et prenant fin le 14 septembre 2021.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

---

---

**REGULATIONS / RÈGLEMENTS**

---

---

**LIQUOR ACT**

R-046-2021

2021-08-20

**TULITA TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tulita is a prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19) within the Sahtu Region of the Northwest Territories;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 21, 2021 and ending at 11:59 p.m. on August 30, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-046-2021

2021-08-20

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil du hameau de Tulita a demandé à la ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19) dans la région du Sahtu des Territoires du Nord-Ouest,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau du hameau de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 21 août 2021 et se terminant à 23 h 59 le 30 août 2021.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté prennent effet avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-047-2021

2021-08-20

**TULITA TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tulita is a prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19) within the Sahtu Region of the Northwest Territories;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 31, 2021 and ending at 11:59 p.m. on September 5, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-047-2021

2021-08-20

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil du hameau de Tulita a demandé à la ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19) dans la région du Sahtu des Territoires du Nord-Ouest,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau du hameau de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 31 août 2021 et se terminant à 23 h 59 le 5 septembre 2021.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté prennent effet avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.



**LIQUOR ACT**

R-048-2021

2021-08-24

**FORT GOOD HOPE TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that Fort Good Hope is a temporarily prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19) within the Sahtu Region of the Northwest Territories;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 24, 2021 and ending at 11:59 p.m. on September 2, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-048-2021

2021-08-24

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À FORT GOOD HOPE**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé à la ministre de déclarer Fort Good Hope secteur de prohibition temporaire en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19) dans la région du Sahtu des Territoires du Nord-Ouest,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 24 août 2021 et se terminant à 23 h 59 le 2 septembre 2021.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-049-2021

2021-08-24

**FORT GOOD HOPE TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that Fort Good Hope is a temporarily prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19) within the Sahtu Region of the Northwest Territories;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on September 3, 2021 and ending at 11:59 p.m. on September 6, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-049-2021

2021-08-24

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À FORT GOOD HOPE**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé à la ministre de déclarer Fort Good Hope secteur de prohibition temporaire en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19) dans la région du Sahtu des Territoires du Nord-Ouest,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 3 septembre 2021 et se terminant à 23 h 59 le 6 septembre 2021.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**APPRENTICESHIP, TRADE AND OCCUPATION  
CERTIFICATION ACT**

R-050-2021

2021-08-25

**OCCUPATION CERTIFICATION  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Apprenticeship, Trade and Occupation Certification Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Occupation Certification Regulations*, established by regulation numbered R-057-2012, are amended by these regulations.**

**2. The French version of section 1 is amended by repealing the definitions "cours de formation professionnelle" and "programme d'attestation professionnelle" and adding the following definitions in alphabetical order:**

«cours de formation professionnelle» Cours qui vise l'apprentissage scolaire suivant un programme établi ou approuvé par le directeur pour un programme d'attestation professionnelle. (*occupational training course*)

«programme d'attestation professionnelle» Programme d'attestation professionnelle établi par le directeur conformément à l'article 2. (*occupational certification program*)

**3. The following provisions are each amended by striking out "to the Director in the form set out in Schedule A" and substituting "in the form and manner directed by the Minister":**

- (a) paragraph 5(1)(a);
- (b) paragraph 11(1)(a);
- (c) paragraph 14(1)(a).

**4. The following provisions are each amended by striking out "or his or her delegate":**

- (a) subsection 5(2);
- (b) subsection 11(2);
- (c) subsection 14(2).

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA  
QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DES  
MÉTIERS ET PROFESSIONS**

R-050-2021

2021-08-25

**RÈGLEMENT SUR LA QUALIFICATION  
PROFESSIONNELLE DES  
PROFESSIONS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur la qualification professionnelle des professions, pris par le règlement n° R-057-2012, est modifié par le présent règlement.**

**2. La version française de l'article 1 est modifiée par abrogation des définitions de «cours de formation professionnelle» et de «programme d'attestation professionnelle» et par substitution de ce qui suit, selon l'ordre alphabétique :**

«cours de formation professionnelle» Cours qui vise l'apprentissage scolaire suivant un programme établi ou approuvé par le directeur pour un programme d'attestation professionnelle. (*occupational training course*)

«programme d'attestation professionnelle» Programme d'attestation professionnelle établi par le directeur conformément à l'article 2. (*occupational certification program*)

**3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «au directeur selon la formule prévue à l'annexe A» et par substitution de «en la forme et selon les modalités fixées par le ministre» :**

- a) l'alinéa 5(1)a);
- b) l'alinéa 11(1)a);
- c) l'alinéa 14(1)a).

**4. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «ou son délégué» :**

- a) le paragraphe 5(2);
- b) le paragraphe 11(2);
- c) le paragraphe 14(2).

**5. The French version of subsection 8(1) is amended by striking out "antérieures" and substituting "antérieurs".**

**6. The French version of subsection 9(2) is amended by striking out "heure-crédit par heure de formation en cours d'emploi que compte le candidat" and substituting "heure de crédit par heure de formation en cours d'emploi complétée par le candidat".**

**7. The English version of subsection 10(1) is amended by striking out "applicaton" and substituting "application".**

**8. (1) The French version of subsection 13(1) is amended**

**(a) in that portion preceding paragraph (a), by striking out "qu'approuve le directeur qui détermine" and substituting "approuvée par le directeur pour déterminer"; and**

**(b) in paragraph (a), by striking out "fait preuve d'un niveau de compétence acceptable au directeur" and substituting "fait preuve, selon le directeur, d'un niveau de compétence acceptable".**

**(2) The French version of paragraph 13(2)(c) is amended by striking out "qu'appouve" and substituting "approuvée par".**

**9. The following is added after section 14:**

Achievement in Business Competencies (Blue Seal)  
Program and Certificate

14.1. (1) The Director shall, in consultation with the Board, establish or approve an achievement in business competencies (Blue Seal) program for each designated occupation.

(2) The purpose of the achievement in business competencies (Blue Seal) program is to provide recognition to the holder of a certificate of competence in a designated occupation, that the holder has completed the required program of courses in business subject areas.

**5. La version française du paragraphe 8(1) est modifiée par suppression de «antérieures» et par substitution de «antérieurs».**

**6. La version française du paragraphe 9(2) est modifiée par suppression de «heure-crédit par heure de formation en cours d'emploi que compte le candidat» et par substitution de «heure de crédit par heure de formation en cours d'emploi complétée par le candidat».**

**7. La version anglaise du paragraphe 10(1) est modifiée par suppression de «applicaton» et par substitution de «application».**

**8. (1) La version française du paragraphe 13(1) est modifiée par :**

**a) suppression de «qu'approuve le directeur qui détermine», dans le passage introductif, et par substitution de «approuvée par le directeur pour déterminer»;**

**b) suppression de «fait preuve d'un niveau de compétence acceptable au directeur», à l'alinéa a), et par substitution de «fait preuve, selon le directeur, d'un niveau de compétence acceptable».**

**(2) La version française de l'alinéa 13(2)c) est modifiée par suppression de «qu'appouve» et par substitution de «approuvée par».**

**9. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 14, de ce qui suit :**

Certificat et programme de développement des  
compétences en affaires (Sceau bleu)

14.1. (1) Le directeur, en collaboration avec la Commission, établit ou approuve un programme de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) pour chaque profession désignée.

(2) L'objectif du programme de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) est d'accorder une reconnaissance au titulaire d'un certificat de compétence dans une profession désignée, lequel a complété le programme de cours exigé dans des domaines liés aux affaires.

(3) A person is eligible for the achievement in business competencies (Blue Seal) program, if the person holds a certificate of competence in a designated occupation issued under subsection 14(2).

(4) The achievement in business competencies (Blue Seal) program must consist of an approved program of courses and the program must

- (a) be approved by the Director;
- (b) be offered by a training provider recognized by the Director; and
- (c) have a duration of at least 150 hours.

(5) A person is eligible for a business competencies (Blue Seal) certificate, if the person

- (a) has completed the approved program of courses referred to in subsection (4);
- (b) holds a certificate of competence in a designated occupation issued under subsection 14(2); and
- (c) is resident and has been resident in the Northwest Territories for at least three months.

(6) A request under paragraph 11(2)(a) of the Act for a business competencies (Blue Seal) certificate must

- (a) be made in a manner and form directed by the Minister;
- (b) include proof of completion of the approved program of courses referred to in subsection (4);
- (c) include proof of the applicant's certificate of competence;
- (d) include proof of any change of name under the *Change of Name Act*;
- (e) include the non-refundable business competencies (Blue Seal) certificate fee set out in Schedule B; and
- (f) include any other information required by the Minister.

**10. Schedule A is repealed.**

**11. Schedule B is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

(3) Toute personne est admissible au programme de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) si elle est titulaire d'un certificat de compétence dans une profession désignée délivré en vertu du paragraphe 14(2).

(4) Le programme de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) consiste en un programme de cours approuvé qui doit, à la fois :

- a) être approuvé par le directeur;
- b) être offert par un fournisseur de formation reconnu par le directeur;
- c) être d'une durée d'au moins 150 heures.

(5) Est admissible au certificat de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) la personne qui, à la fois :

- a) a terminé le programme de cours approuvé visé au paragraphe (4);
- b) est titulaire d'un certificat de compétence dans une profession désignée délivré en vertu du paragraphe 14(2);
- c) réside dans les Territoires du Nord-Ouest depuis au moins trois mois.

(6) La demande de certificat de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) prévue à l'alinéa 11(2)a) de la Loi doit, à la fois :

- a) être présentée en la forme et selon les modalités fixées par le ministre;
- b) être accompagnée de l'attestation de réussite du programme de cours approuvé prévu au paragraphe (4);
- c) être accompagnée de la preuve du certificat de compétence du demandeur;
- d) comprendre la preuve de tout changement de nom sous le régime de la *Loi sur le changement de nom*;
- e) être accompagnée du droit non remboursable de certificat de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) fixé à l'annexe B;
- f) comprendre tout autre renseignement exigé par le ministre.

**10. L'annexe A est abrogée.**

**11. L'annexe B est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

**12. These regulations come into force August 27, 2021.**

**12. Le présent règlement entre en vigueur le 27 août 2021.**

#### **APPENDIX**

**1. Schedule B is amended by adding the following after item 5:**

- |    |   |                      |    |
|----|---|----------------------|----|
| 6. | Business competencies (Blue Seal) certificate fee | paragraph 14.1(5)(e) | 50 |
|----|---|----------------------|----|

#### **APPENDICE**

**1. L'annexe B est modifiée par adjonction, après le numéro 5, de ce qui suit :**

- |    |  |                  |    |
|----|--|------------------|----|
| 6. | Certificat de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) | alinéa 14.1(5)e) | 50 |
|----|--|------------------|----|

**APPRENTICESHIP, TRADE AND OCCUPATION  
CERTIFICATION ACT**

R-051-2021

2021-08-25

**APPRENTICESHIP AND TRADE  
CERTIFICATION REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Apprenticeship, Trade and Occupation Certification Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Apprenticeship and Trade Certification Regulations*, established by regulation numbered R-056-2012, are amended by these regulations.**

**2. The French version of section 1 is amended by repealing the definition "cours de formation technique" and substituting the following:**

«cours de formation technique» Cours qui vise l'apprentissage scolaire suivant un programme établi ou approuvé par le directeur pour chaque niveau de programme d'apprentissage. (*technical training course*)

**3. The following provisions are each amended by striking out "to the Director in the form set out in Schedule A" and substituting "in the form and manner directed by the Minister":**

- (a) paragraph 6(1)(a);
- (b) paragraph 13(1)(a);
- (c) paragraph 23(1)(a);
- (d) paragraph 25(1)(a);
- (e) paragraph 27(3)(a).

**4. The following provisions are each amended by striking out "or his or her delegate":**

- (a) subsection 6(2);
- (b) subsection 13(2);
- (c) subsection 23(2);
- (d) subsections 25(2) and (3);
- (e) subsection 27(4).

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA  
QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DES  
MÉTIERS ET PROFESSIONS**

R-051-2021

2021-08-25

**RÈGLEMENT SUR L'APPRENTISSAGE ET  
LA QUALIFICATION PROFESSIONNELLE  
DES MÉTIERS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers*, pris par le règlement n° R-056-2012, est modifié par le présent règlement.**

**2. La version française de l'article 1 est modifiée par abrogation de la définition de «cours de formation technique» et par substitution de ce qui suit :**

«cours de formation technique» Cours qui vise l'apprentissage scolaire suivant un programme établi ou approuvé par le directeur pour chaque niveau de programme d'apprentissage. (*technical training course*)

**3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «au directeur selon la formule prévue à l'annexe A» et par substitution de «en la forme et selon les modalités fixées par le ministre» :**

- a) l'alinéa 6(1)a);
- b) l'alinéa 13(1)a);
- c) l'alinéa 23(1)a);
- d) l'alinéa 25(1)a);
- e) l'alinéa 27(3)a).

**4. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «ou son délégué» :**

- a) le paragraphe 6(2);
- b) le paragraphe 13(2);
- c) le paragraphe 23(2);
- d) les paragraphes 25(2) et (3);
- e) le paragraphe 27(4).

**5. The French version of subsection 10(2) is amended by striking out "heure-crédit par heure de formation en cours d'emploi que compte le candidat" and substituting "heure de crédit par heure de formation en cours d'emploi complétée par le candidat".**

**6. The French version of paragraph 11(8)(a) is amended by striking out "crédite à l'apprenti d'avoir terminé" and substituting "accorde les crédits à l'apprenti ayant terminé".**

**7. The French version of subsection 17(5) is repealed and the following is substituted:**

(5) Tant qu'il n'est pas convaincu que le carnet d'apprentissage est à jour et exact, le directeur ne permet pas à l'apprenti de passer au niveau suivant du programme d'apprentissage.

**8. The French version of subsection 19(3) is amended by striking out "de tout autre" and substituting "de toute autre".**

**9. The French version of subsection 26(6) is amended by striking out "professionnelle" and substituting "professionnelle".**

**10. The following is added after section 27:**

Achievement in Business Competencies (Blue Seal)  
Program and Certificate

27.1. (1) The Director shall, in consultation with the Board, establish or approve an achievement in business competencies (Blue Seal) program for each designated trade.

(2) The purpose of the achievement in business competencies (Blue Seal) program is to provide recognition to the holder of a certificate of qualification in a designated trade, that the holder has completed the required program of courses in business subject areas.

(3) A person is eligible for the achievement in business competencies (Blue Seal) program, if the person holds a certificate of qualification in a designated trade issued under subsection 27(4).

**5. La version française du paragraphe 10(2) est modifiée par suppression de «heure-crédit par heure de formation en cours d'emploi que compte le candidat» et par substitution de «heure de crédit par heure de formation en cours d'emploi complétée par le candidat».**

**6. La version française de l'alinéa 11(8)a est modifiée par suppression de «crédite à l'apprenti d'avoir terminé» et par substitution de «accorde les crédits à l'apprenti ayant terminé».**

**7. La version française du paragraphe 17(5) est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

(5) Tant qu'il n'est pas convaincu que le carnet d'apprentissage est à jour et exact, le directeur ne permet pas à l'apprenti de passer au niveau suivant du programme d'apprentissage.

**8. La version française du paragraphe 19(3) est modifiée par suppression de «de tout autre» et par substitution de «de toute autre».**

**9. La version française du paragraphe 26(6) est modifiée par suppression de «professionnelle» et par substitution de «professionnelle».**

**10. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 27, de ce qui suit :**

Certificat et programme de développement des  
compétences en affaires (Sceau bleu)

27.1. (1) Le directeur, en collaboration avec la Commission, établit ou approuve un programme de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) pour chaque métier désigné.

(2) L'objectif du programme de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) est d'accorder une reconnaissance au titulaire d'un certificat d'aptitude dans un métier désigné qui a complété le programme de cours exigé dans des domaines liés aux affaires.

(3) Toute personne est admissible au programme de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) si elle est titulaire d'un certificat d'aptitude dans un métier désigné délivré en vertu du paragraphe 27(4).



(4) The achievement in business competencies (Blue Seal) program must consist of an approved program of courses and the program must

- (a) be approved by the Director;
- (b) be offered by a training provider recognized by the Director; and
- (c) have a duration of at least 150 hours.

(5) A person is eligible for a business competencies (Blue Seal) certificate, if the person

- (a) has completed the approved program of courses referred to in subsection (4);
- (b) holds a certificate of qualification in a designated trade issued under subsection 27(4); and
- (c) is resident and has been resident in the Northwest Territories for at least three months.

(6) A request under paragraph 11(2)(a) of the Act for a business competencies (Blue Seal) certificate must

- (a) be made in a manner and form directed by the Minister;
- (b) include proof of completion of the approved program of courses referred to in subsection (4);
- (c) include proof of the applicant's certificate of qualification;
- (d) include proof of any change of name under the *Change of Name Act*;
- (e) include the non-refundable business competencies (Blue Seal) certificate fee set out in Schedule B; and
- (f) include any other information required by the Minister.

**11. The French version of subsection 30(1) is amended by striking out "aux fins de" and substituting "pour".**

**12. Schedule A is repealed.**

**13. Schedule B is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

**14. These regulations come into force August 27, 2021.**

(4) Le programme de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) consiste en un programme de cours approuvé qui doit, à la fois :

- a) être approuvé par le directeur;
- b) être offert par un fournisseur de formation reconnu par le directeur;
- c) être d'une durée d'au moins 150 heures.

(5) Est admissible au certificat de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) la personne qui, à la fois :

- a) a terminé le programme de cours approuvé visé au paragraphe (4);
- b) est titulaire d'un certificat d'aptitude dans un métier désigné délivré en vertu du paragraphe 27(4);
- c) réside dans les Territoires du Nord-Ouest depuis au moins trois mois.

(6) La demande de certificat de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) prévue à l'alinéa 11(2)a) de la Loi doit, à la fois :

- a) être présentée en la forme et selon les modalités fixées par le ministre;
- b) être accompagnée de l'attestation de réussite du programme de cours approuvé prévu au paragraphe (4);
- c) être accompagnée de la preuve du certificat d'aptitude du demandeur;
- d) comprendre la preuve de tout changement de nom sous le régime de la *Loi sur le changement de nom*;
- e) être accompagnée du droit non remboursable de certificat de développement des compétences en affaires (Sceau bleu) fixé à l'annexe B;
- f) comprendre tout autre renseignement exigé par le ministre.

**11. La version française du paragraphe 30(1) est modifiée par suppression de «aux fins de» et par substitution de «pour».**

**12. L'annexe A est abrogée.**

**13. L'annexe B est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

**14. Le présent règlement entre en vigueur le 27 août 2021.**

**APPENDIX****1. Schedule B is amended by adding the following after item 10:**

- |     |  |                      |    |
|-----|--|----------------------|----|
| 11. | Business competencies (Blue Seal) certificate<br>fee | paragraph 27.1(5)(e) | 50 |
|-----|--|----------------------|----|

**APPENDICE****1. L'annexe B est modifiée par adjonction, après le numéro 10, de ce qui suit :**

- |     |   |                  |    |
|-----|---|------------------|----|
| 11. | Certificat de développement des compétences en<br>affaires (Sceau bleu) | alinéa 27.1(5)e) | 50 |
|-----|---|------------------|----|

**PUBLIC SERVICE ACT**

R-052-2021

2021-08-25

**PUBLIC SERVICE  
HOLIDAYS ORDER**

The Minister, under subsection 35(1.1) of the *Public Service Act* and every enabling power, makes the *Public Service Holidays Order*.

1. The following days are fixed as holidays for all the public service:

- (a) Boxing Day, December 26;
- (b) the first Monday in August;
- (c) National Day for Truth and Reconciliation, September 30, 2021.

2. The *Public Service Holidays Order*, established by regulation numbered R-025-2000, is repealed.

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE**

R-052-2021

2021-08-25

**ARRÊTÉ PORTANT SUR LES JOURS  
FÉRIÉS POUR LA FONCTION PUBLIQUE**

La ministre, en vertu du paragraphe 35(1.1) de la *Loi sur la fonction publique* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté portant sur les jours fériés pour la fonction publique*.

1. Les jours suivants sont fixés comme jours fériés pour l'ensemble de la fonction publique :

- a) le 26 décembre;
- b) le premier lundi d'août;
- c) la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, le 30 septembre 2021.

2. L'*Arrêté portant sur les jours fériés pour la fonction publique*, pris par le règlement n° R-025-2000, est abrogé.

**LIQUOR ACT**

R-053-2021

2021-08-26

**TUKTOYAKTUK TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tuktoyaktuk Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tuktoyaktuk is a prohibited area during community events occurring over the Labour Day long weekend;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tuktoyaktuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 28, 2021 and ending at 11:59 p.m. on September 6, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

---

© Territorial Printer, 2021  
Yellowknife, N.W.T.

---

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-053-2021

2021-08-26

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TUKTOYAKTUK**

Attendu que le conseil du hameau de Tuktoyaktuk a demandé à la ministre de déclarer Tuktoyaktuk secteur de prohibition pendant la durée des événements communautaires de la fin de semaine de la fête du Travail,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 kilomètres du bureau du hameau de Tuktoyaktuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 28 août 2021 et se terminant à 23 h 59 le 6 septembre 2021.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

---

© L'imprimeur territorial, 2021  
Yellowknife (T. N.-O.)

---